

Novi tekst 2.11.14 M.K.

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ godine donijela

UREDBU

O OBJAVI DODATKA BR. 1. SPORAZUMU O FINANCIRANJU KOJI SE ODNOSI NA VIŠEKORISNIČKI PROGRAM ZA NUKLEARNU SIGURNOST I ZAŠTITU OD ZRAČENJA U OKVIRU INSTRUMENTA PRETPRISTUPNE POMOĆI ZA 2008. GODINU

Članak 1.

Objavljuje se Dodatak br. 1. Sporazumu o financiranju koji se odnosi na Višekorisnički program za nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja u okviru Instrumenta pretpristupne pomoći za 2008. godinu, potpisan u Bruxellesu, dana 13. lipnja 2014. godine i u Zagrebu, dana 12. rujna 2014. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Dodatka br. 1. Sporazumu o financiranju iz članka 1. ove Uredbe u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

DODATAK BR. 1.

SPORAZUMU O FINANCIRANJU KOJI SE ODNOSI NA VIŠEKORISNIČKI PROGRAM ZA NUKLEARNU SIGURNOST I ZAŠTITU OD ZRAČENJA U OKVIRU INSTRUMENTA PRETPRISTUPNE POMOĆI ZA 2008. GODINU

kako je izvorno sklopljen između Komisije Europskih zajednica i Vlade Republike Hrvatske
30. rujna 2009. godine

Europska unija, predstavljena od strane Europske komisije, u daljnjem tekstu pod nazivom
„Komisija“,

s jedne strane, i

Vlada Republike Hrvatske, u daljnjem tekstu „korisnica“,

s druge strane,

u daljnjem tekstu zajednički „stranke“,

uzimajući u obzir da je,

- (a) Komisija 18. prosinca 2008. godine usvojila Višekorisnički program za nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja u okviru IPA komponente Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija za 2008. godinu (dalje „Program“). Dio ovoga Programa koji se odnosi na Republiku Hrvatsku se provodi putem centraliziranog upravljanja. Ovaj dio Programa provodi se putem Sporazuma o financiranju sklopljenog između Komisije i korisnice 30. rujna 2009. godine.
- (b) Provedba Programa doživjela određena kašnjenja iz više razloga, kao što je tehnička kompleksnost projekata. Ta kašnjenja odnose se naročito na regionalni projekt br. 1. - Jačanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela za nuklearnu sigurnost u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, bivšoj jugoslavenskoj Republici Makedoniji, Kosovu¹, Crnoj Gori i Srbiji; i na projekte br. 7. do 11. koji se odnose isključivo na nacionalnu komponentu Srbije.
- (c) Potrebno osigurati odgovarajuće vrijeme za rješavanje kompleksnosti uvjeta u kojima se odvija provedba aktivnosti te u isto vrijeme produžiti konačni datum za prestanak Programa i uskladiti konačni datum prestanka Programa između svih Sporazuma o financiranju za projekte centraliziranog i zajedničkog upravljanja potpisanih od strane korisnica na 30. rujna 2016.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Članak 6. (1) Sporazuma o financiranju mijenja se kako slijedi: „Ugovori se moraju izvršiti ne kasnije od 30. rujna 2016.“

¹ Ova oznaka ne dovodi u pitanje položaj ili status, te je u skladu s Rezolucijom Vijeća sigurnosti UN-a 1244 i mišljenjem Međunarodnog suda o Deklaraciji nezavisnosti Kosova

Članak 2.

Članak 15. (1) Sporazuma o financiranju mijenja se kako slijedi: „Ovaj Sporazum prestaje 30. rujna 2018. Prestanak ovog Sporazuma ne priječi Komisiju u izvršenju financijskih ispravaka sukladno članku 56. Provedbene uredbe o programu IPA.

Članak 3.

Sve ostale odredbe i uvjeti Sporazuma o financiranju ostaju nepromijenjeni.

Članak 4.

Ovaj Dodatak stupa na snagu datumom potpisivanja. U slučaju da ga stranke potpišu na različite datume, ovaj Dodatak stupa na snagu datumom potpisivanja druge od dviju stranaka.

Sastavljeno u 2 izvorna primjerka na engleskom jeziku, jedna primjerak uručen Komisiji a jedan korisnici.

Potpisano, za i u ime Vlade Republike Hrvatske, u Zagrebu 12.9.2014.

g. Matija Derk, v.r.

nacionalni koordinator programa IPA
pomoćnik ministra regionalnoga razvoja i fondova EU

Potpisano, za i u ime Komisije, u Bruxellesu 13.6.2014.

g. Gerhard Schumann-Hitzler, v.r.

direktor

ADDENDUM N° 1

TO THE FINANCING AGREEMENT CONCERNING THE HORIZONTAL PROGRAMME ON NUCLEAR SAFETY AND RADIATION PROTECTION UNDER THE INSTRUMENT FOR PRE-ACCESSION ASSISTANCE FOR 2008

As originally concluded between the Commission of the European Communities and the Government of the Republic of Croatia on 30 September 2009

The European Union, represented by the European Commission, hereafter referred to as "the Commission",

of the one part, and

the Government of the Republic of Croatia, hereinafter referred to as "the Beneficiary",

of the other part,

jointly hereinafter referred to as "the Parties",

Whereas,

- (a) The Commission adopted on 18 December 2008 the Horizontal Programme on Nuclear Safety and Radiation Protection under the IPA Transition Assistance and Institution Building Component for 2008 (hereafter: "the Programme"). Part of this Programme concerning Croatia is implemented by means of centralised management. This part of the Programme is implemented by means of a Financing Agreement concluded between the Commission and the Beneficiary on 30 September 2009.
- (b) The implementation of the Programme has experienced some delays due to several reasons, such as technical complexity of the projects. These delays refer in particular to the regional project n°1 - Enhancement of the Technical Capacities of Regulatory Bodies in Albania, Bosnia Herzegovina, Croatia, the former Yugoslav Republic of Macedonia, Montenegro, Serbia as well as Kosovo*; and to projects n°7 to 11 referring exclusively to Serbia national component.
- (c) There is a need to ensure a proper time necessary to solve the complexity of the conditions in which the implementation of the activities takes place and at the same time extending the final date for execution of the Programme and aligning the final date of execution of the Programme among all Financing Agreements for centralised and joint management projects signed by the Beneficiaires to 30 September 2016.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 6 (1) of the Financing Agreement will be changed as follows: "The contracts must be executed no later than 30 September 2016."

* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244 and the ICJ Opinion on the Kosovo Declaration of Independence

Article 2

Article 15 (1) of the Financing Agreement will be changed as follows: "This Agreement shall terminate on 30 September 2018. This termination shall not preclude the possibility for the Commission making financial corrections in accordance with Article 56 of the IPA Implementing Regulation."

Article 3

All other terms and conditions of the Financing Agreement remain unchanged.

Article 4

This Addendum shall enter into force on the date of signature. Should the Parties sign on different dates, this Addendum shall enter into force on the date of signature by the second of the two Parties.

Done in 2 original copies in the English language, one copy being handed to the Commission and one to the Beneficiary.

Signed, for and on behalf of the Government of the Republic of Croatia, at Zagreb 12/9/2014

by Mr Matija Derk

National IPA Co-ordinator
Assistant Minister of Regional Development and EU Funds

Signed, for and on behalf of the Commission, at Brussels 13/6/2014

by Mr Gerhard Schumann-Hitzler

Director

Članak 3.

Provedba Dodatka br. 1. Sporazumu o financiranju iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove financija, te nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja.

Članak 4.

Dodatak br. 1. Sporazumu o financiranju iz članka 1. ove Uredbe stupio je na snagu dana 12. rujna 2014. godine.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmog dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

KLASA:

URBROJ:

Zagreb, _____

PREDSJEDNIK

OBRAZLOŽENJE

Dana 18. prosinca 2008. godine Europska komisija donijela je Odluku o odobravanju Višekorisničkog programa za nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja u okviru Instrumenta pretprijetne pomoći za 2008. godinu kojim će se nastaviti pružati potpora Republici Hrvatskoj po pitanju nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja. Za provedbu Višekorisničkog programa za nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja u okviru Instrumenta pretprijetne pomoći za 2008. godinu Europska komisija iz programa IPA osigurala je 7.030.000 eura. IPA 2008 Višekorisnički program za nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja podijeljen je u tri komponente, ovisno o sustavu upravljanja: dio programa kojim se upravlja decentralizirano, dio programa kojim se upravlja centralizirano i dio programa kojim zajednički upravljaju Europska komisija i Međunarodna agencija za atomsku energiju.

Navedenom Odlukom, u komponenti IPA 2008 Višekorisničkog programa za nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja kojom zajednički upravljaju Europska komisija i Međunarodna agencija za atomsku energiju, Europska komisija odobrila je ukupno sedam projekata, od kojih Republika Hrvatska sudjeluje u jednom („Jačanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela za nuklearnu sigurnost u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Bivšoj Jugoslavenskoj Republici Makedoniji, Kosovu, Crnoj Gori i Srbiji“) čija vrijednost iznosi 1.200.000 eura.

Kako je, uslijed tehničke kompleksnosti projekata, došlo do kašnjenja u provedbi Programa bilo je potrebno produžiti rokove za izvršenje projekata i u isto vrijeme produžiti rok za prestanak Sporazuma o financiranju, odnosno izmijeniti odredbe Sporazuma o financiranju, kako bi se osiguralo vrijeme potrebno za rješavanje kompleksnosti uvjeta u kojima se odvija provedba projektnih aktivnosti. Slijedom toga, Europska komisija uputila je 13. lipnja 2014. godine obavijest o izmjeni Višekorisničkog programa za nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja u okviru Instrumenta pretprijetne pomoći za 2008. godinu, kojom se produžuje rok za izvršenje ugovora na 30. rujna 2016. godine te rok za prestanak Sporazuma o financiranju na 30. rujna 2018. godine. Slijedom navedenog predloženo je sklapanje Dodatka br. 1. Sporazumu kojim će se odgovarajuće izmijeniti odredbe sklopljenog Sporazuma o financiranju vezane uz rok za izvršenje ugovora te rok za prestanak Sporazuma o financiranju. Navedeni Dodatak br. 1. Sporazumu o financiranju predmet je ove Uredbe.

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 11. rujna 2014. godine donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje predmetnog Dodatka br. 1. Sporazumu o financiranju, uključujući konačni tekst navedenog Dodatka br. 1. Sporazumu, koji je u ime Vlade RH potpisao g. Matija Derk, pomoćnik ministra regionalnoga razvoja i fondova EU, u svojstvu Nacionalnog koordinatora programa IPA te u ime Europske komisije g. Gerhard Schumann-Hitzler, direktor u Općoj upravi za proširenje Europske komisije.

Projekt u kojem sudjeluje Republika Hrvatska u potpunosti se financira iz programa IPA te ne zahtijeva osiguravanje sredstava nacionalnog sufinanciranja u državnom proračunu, odnosno izmjene i dopune Sporazuma o financiranju ne stvaraju nikakve dodatne financijske obveze za Republiku Hrvatsku.

Člankom 1. Uredbe utvrđuje se da se objavljuje Dodatak br. 1. Sporazumu o financiranju koji se odnosi na Višekorisnički program za nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja u okviru Instrumenta pretprijetne pomoći za 2008. godinu, potpisan u Bruxellesu, dana 13. lipnja 2014. godine i u Zagrebu, dana 12. rujna 2014. godine.

U članku 2. Uredbe sadržan je tekst Dodatka br. 1. Sporazumu o financiranju u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Člankom 3. Uredbe utvrđuje se da je provedba Dodatka br. 1. Sporazumu o financiranju u djelokrugu središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove financija te nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja.

Člankom 4. Uredbe utvrđuje se da je Dodatak br. 1. Sporazumu o financiranju stupio na snagu dana 12. rujna 2014. godine.

Člankom 5. Uredbe uređuje se stupanje na snagu ove Uredbe.